



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ D'OCT./NOV. 2021
OCTOBER/NOVEMBER NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

4 oct. - 12 nov.	Tests EHB 4e et 7e année - FSA testings Grade 4 and 7
11 octobre :	Congé de l'Action de Grâce - <u>Pas d'école</u> / Thanksgiving (<u>no school</u>)
20 et 21 oct :	Départ hâtifs des élèves à 13h53 - Rencontres Zoom parents-enseignants Early dismissal at 1:53 pm - Zoom Parents-Teachers Interviews
21 octobre :	Shake Out BC à 10h21
22 octobre :	Journée pédagogique- <u>Pas d'école pour les élèves</u> / Professional Day - <u>No school for students</u>
29 octobre:	Costumes d'Halloween / Halloween Costumes
3 novembre:	Photos individuelles avec Mme Katherine Miller / Individual School Pictures by Mme Katherine Miller
10 novembre :	Assemblée du Jour du Souvenir / Remembrance Day's Assembly
11 novembre :	Journée du Souvenir (congé) / Remembrance Day (no school)
12 novembre :	Journée pédagogique - <u>pas d'école pour les élèves</u> / Pro D (no school or students)
22 novembre:	Vaccination des élèves de 6e et 7e année - Grade 6/7 Immunization
29 novembre:	Journée pédagogique - <u>pas d'école pour les élèves</u> / Pro D (no school or students)

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Membres exécutifs de l'APÉ - PAC Executive

Un gros GROS merci aux membres exécutifs de l'APÉ, Nancy Hudson, Corinne Clarke et Tanja Epnors, pour leur dévouement et leur travail au sein de l'association de parents de l'école. Nous sommes très reconnaissants pour tout ce que vous avez accompli au cours des dernières années et vous remercions pour toutes ces années de bénévolat à Bois-joli.

À ce jour, nous attendons toujours que d'autres parents de l'école prennent la relève en tant que membres exécutifs de l'APÉ de Bois-joli. Sans une APÉ active, certaines activités d'école ne seraient pas possibles.

A BIG thank you to the PAC executive members, Nancy Hudson, Corinne Clarke and Tanja Epnors, for their dedication and work within the school's parent association. We are very grateful for all that you have accomplished over the past few years and thank you for all the years of volunteering at Bois-joli.

To date, we are still waiting for other parents from the school to step up as executive members of the Bois-joli PAC. Without an active PAC, some school activities would not be possible.

Évaluation de base : les examens EHB du ministère / FSA tests

Les élèves de 4e et 7e année participeront aux épreuves provinciales du ministère de l'Éducation entre le 4 octobre et le 12 novembre. Ce sont des évaluation des habiletés de base en littératie et en numératie.

The annual FSA tests for the grade 4 and 7 students will take place between Oct. 4th and Nov. 12th.

Masques / Masks

Nous vous rappelons que depuis le 4 octobre, tous les élèves des école de la Colombie-Britannique, de la maternelle à la 12e années, sont tenus de porter un masque lorsqu'ils se trouvent à l'intérieur d'un bâtiment scolaire, y compris lorsqu'ils sont à leur bureau ou dans les autobus scolaires. **Nous vous prions de vous assurer que votre enfant dispose d'un masque de rechange dans son sac à dos.**

This is a reminder that as of October 4, all students in BC schools from Kindergarten to Grade 12 are required to wear a mask when inside a school building, including when at their desk or on school buses. **Please ensure that your child has a spare mask in their backpack.**

Arrivée de l'automne / Fall's arrival

Avec la venue de l'automne, la température change et les jours vont devenir plus froids et pluvieux. À moins de pluies très fortes, les élèves jouent à l'extérieur lors des récréations du matin et du midi. Il est important de vous assurer que votre enfant porte des vêtements chauds, un imperméable et des bottes de pluie. De plus, nous insistons pour que tous les élèves portent des souliers d'intérieur afin de garder notre belle école propre.

With the arrival of fall, temperature changes and days become colder and rainier. Unless there are very heavy rains, students play outside during recesses. It is important to ensure that your

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

child wears warm clothes, has a raincoat and rain boots. In addition, we insist that all students wear inside shoes in order to keep our school clean.

Costumes pour l'Halloween / Halloween Costumes

Avec la venue de la fête de l'Halloween, nous rappelons aux parents et aux élèves que le port de costumes de nature violente est interdit à l'école du Bois-joli. Les fausses armes (fusil, épée, couteau...) sont interdites en tout temps à l'école, même lors de la journée de l'Halloween.

Merci de votre coopération pour bien superviser les costumes de vos enfants. De plus, tel qu'indiqué dans notre code de vie de l'école, nous vous prions de ne pas envoyer de bonbons à l'école pour cette journée.

We remind parents and students that wearing violent costumes is forbidden at Bois-joli School. False weapons (rifle, sword, knife ...) are prohibited at all times at school, even during the Halloween celebrations. **Thank you for your cooperation in supervising the costumes of your children.** Also, as per our school rules, candies are not allowed at school even on that day.

Assemblée du jour du Souvenir / Remembrance Day Assembly

Cette année, nous commémorerons le jour du Souvenir le mercredi 10 novembre. Nous soulignerons les sacrifices des Canadiens au cours de tous les conflits armés y compris ceux de la première et deuxième guerres mondiales.

This year, we will commemorate Remembrance Day on Wednesday, November 10. We will recognize the sacrifices of Canadians in all armed conflicts, including the First and Second World Wars.

Course Terry Fox!

C'est sous un beau soleil que les élèves et le personnel de Bois-joli ont participé à la course Terry Fox le vendredi 1er octobre en après-midi à l'école. Nous tenons à souligner la générosité des parents, notre école a récolté la somme de 475 \$ pour la Fondation Terry Fox ! MERCI !

The Terry Fox Run was a real success! We've collected 475 \$ for the Terry Fox Foundation. Thank you for your generosity!

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Les projets d'art réalisés avec Mme Julie

Scènes d'automne



Les portraits



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !



Les citrouilles



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !



La Journée de la Vérité et de la Réconciliation



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !